

tabulation

sp tabulación

ba tabulazio

Tariff Chapter

There are 97 chapters, which are breakdowns of the sections and are identified by the first two TARIC digits.

sp Capítulo arancelario

97 capítulos; son desagregaciones de las secciones y se hallan identificados por los dos primeros dígitos del TARIC.

ba Arantzel*

97 kapitulu; sekzioen desagregazio dira, eta TARICeko lehenengo bi digituekin identifikatzen dira.

Taxes Linked to Production

Include compulsory payments by production units to the Public Administrations that tax the production of goods and services. It should be pointed out that the fact that, although these taxes are collected at the place of production, it is really the buyers who pay, and who may be resident outside the region.

sp Impuestos Ligados a la Producción

Pagos obligatorios de las unidades de producción a las Administraciones Públicas que gravan las producciones de bienes y servicios. Conviene llamar la atención sobre el hecho de que, aunque se recauden estos impuestos en el lugar de producción, los que realmente los pagan son los compradores, que pueden ser residentes en el exterior de la región.

ba Produkzioari lotutako zergak

Produkzio-unitateek administrazio publikoei egin behar dizkieten nahitaezko ordainketak, ondasunen eta zerbitzuen produkzioa zergapetzen dutenak. Kontuan har bedi ezen, zerga horiek produkzioa egiten den lekuan biltzen diren arren, benetan ordaindu, erosleek ordaintzen dituztela, eta erosle horiek agian eskualde horretatik kanpora izango dutela egoitza.

Taxes linked to production and importation

Compulsory payments which production units make to the Public Administration which taxes their products. These taxes are independent of whether a profit is made from the operation or not.

sp Impuestos ligados a la producción y a la importación

Pagos obligatorios que las unidades de producción hacen a la Administración Pública que grava sus productos. Estos impuestos son independientes de la realización de beneficios de explotación.

ba Produkzioari eta inportazioari lotutako zergak

Produkzio-unitateek administrazio publikoei egin behar dizkien nahitaezko ordainketak, produktuak zergapetzen dituztenak. Zerga horiek ez dute zerikusirik ustiapen mozkinekin.

Taxes linked to the activity

These include all obligatory payments levied on the productive activity. Special taxes, vehicle road tax on establishment vehicles, stamp and registration duty, economic activity tax and other taxes linked to production and which are paid directly by the establishment are all included. Neither VAT, income tax, wealth tax, company tax nor any other direct tax, adjustments or rebates are included.

sp Impuestos ligados a la actividad

Pagos obligados que gravan la actividad productiva. Se incluyen los impuestos especiales, tasas sobre circulación de vehículos de transporte propio, derechos de timbre y registro, impuesto de actividades económicas y otros impuestos ligados a la producción y pagados directamente por el establecimiento. No se incluyen el IVA ni los impuestos sobre la renta, patrimonio, sociedades ni otros de tipo directo, ajustes ni

devoluciones de impuestos.

ba Jarduerari lotutako zergak

Produkzio-jarduera zergapetzen duten nahitaezko ordainketak. Hor sartzen dira zerga bereziak, norberaren garraio-ibilgailuen zirkulazioaren gaineko tasak, tinbreko eta erregistroko eskubideak, jarduera ekonomikoen gaineko zerga, eta produkzioari loturik dauden eta zuzenean establezimenduak ordaintzen dituen bestelako zergak. Ez dira sartzen BEZa eta errentaren, ondarearen eta sozietateen gaineko zergak, ezta zuzeneko beste batzuk eta zerga-doiketak eta -itzulketak ere.

Technological level OCDE sector

Classification of activities according to technological content (OECD).

sp Nivel Tecnológico sector OCDE

Clasificación de actividades según contenido tecnológico (OCDE).

ba Sektorearen teknologi maila (ELGA)

Jarduerak sailkatzea, teknologia-edukiaren arabera (ELGA).

test for randomness

sp test de aleatoriedad
prueba de aleatoriedad

ba ausazkotasun-test

test of independence

sp test de independencia

ba independentzia-test

test of significance

sp test de significación

ba esangura-test

tetrachoric correlation

sp correlación tetracórica

ba korrelazio tetrakoriko

theoretical frequency

sp frecuencia esperada
frecuencia teórica

ba maiztasun teoriko

theory of probability

sp teoría de probabilidades

ba probabilitateen teoria

theory of sets

sp teoría de conjuntos

ba multzoen teoria

time series

sp serie temporal

ba denborazko serie

Tipe of family

Bearing in mind the existence or otherwise of the family nucleus the following types of family are considered: - One person: does not have a family nucleus and consists of one person - Composed: does not have a family nucleus either, and is formed by two or more persons, who may or may not be related. - Nucleus without children: a nuclear family made up of a married couple without children - Nucleus with children: a nuclear family made up of a married couple with unmarried children - Single parent: a nuclear family made up of a single father or mother with unmarried children. - Broadened: a family nucleus of any kind in which one or several related members live together. - Polynuclear: two or more family nuclei.

sp Tipo de familia

Atendiendo a la existencia o no de núcleo familiar se consideran los siguientes tipos de familias:

- Unipersonal: no tiene núcleo familiar y sólo consta de una persona.
- Compuesta: también carece de núcleo familiar, y está formada por dos o más personas, que pueden o no estar emparentadas.
- Núcleo sin hijos: un núcleo familiar compuesto por un matrimonio sin hijos solteros.
- Núcleo con hijos: un núcleo familiar compuesto por un matrimonio con hijos solteros
- Monopaternal: un núcleo familiar compuesto por un padre o madre sólo/a con hijos solteros.
- Ampliada: un núcleo familiar de cualquier tipo con el que conviven una o varias personas emparentadas.
- Polinucleares: dos o más núcleos familiares.

ba Familia-mota

Kontuan hartuz gero familia-nukleorik osatzen den edo ez, honako familia-mota hauek bereizten dira:

- Pertsona bakarrekoa: ez du familia-nukleorik; pertsona bakar bat besterik ez du.
- Konposatua: ez du familia-nukleorik; pertsona bik edo gehiagok osatzen dute, eta elkarren artean ahaide izan litezke, edo ez.
- Seme-alabarik gabeko nukleoa: seme-alaba ezkongaberik ez duten senar-emazteek osatutako familia-nukleoa.
- Seme-alabak dituen nukleoa: seme-alaba ezkongabeak dituzten senar-emateek osatutako familia-nukleoa.
- Guraso bakarrekoa: aita batek edo ama batek bakarrik eta seme-alaba ezkongabeek osatutako familia-nukleoa.
- Handitua: edozein eratako familia-nukleoa, baina berarekin bizitzen beste ahaide bat edo gehiago dituen.
- Nukleo anitzekoa: familia-nukleoa bi edo gehiago dituen.

tolerance interval

sp intervalo de tolerancia

ba perdoi-tarte

top-down classification method

sp método de clasificación descendente

ba beheranzko sailkapen-metodo

total error

sp error total

ba errore oso

total variance

sp varianza total

ba guztizko bariantza

Totally Castilianized

Those persons whose mother tongue is Basque or Basque and Spanish and who do not speak Basque at all and neither understand nor read it "well".

sp Totalmente castellanizados

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera o el euskera y el castellano y que no hablan nada el euskera y no lo entienden ni lo leen "bien".

ba Guztiz erdaldunduak

Ama-hizkuntza euskara edo euskara eta gaztelania izan duten eta euskaraz ezer hitz egiten ez duten eta "ondo" ulertu edo irakurtzen ez dutenak.

Tourist receiving establishments

Are legally registered establishments to promote as their main activity the services of accommodation and rest for people, services that may or may not be supplemented by others related to the tourist activity, such as a food and/or drinks service.

sp Establecimientos turísticos receptores

Establecimientos legalmente registrados para proporcionar como actividad principal servicios de alojamiento y descanso para las personas, servicios que pueden complementarse o no con otros relacionados con la actividad turística, tales como servicio de comidas y/o bebidas.

ba Turismo-establezimendu hartzaileak

Jarduera nagusizat pertsonen ostatu eta atsedeneko zerbitzuak eskaintzea duten establezimenduak, legez horretarako erregistratuak. Turismo-jarduerarekin zerikusia duten beste zerbitzu osagarri batzuk dituzte batzuetan, hala nola otordu-zerbitzuak eta/edo edari-zerbitzuak.

transition formula

sp fórmula de transición

ba igarotze-formula

transition probability

sp probabilidad de transición

ba igarotze-probabilitate

trend

sp tendencia

ba joera

trimmed mean

sp media truncada

ba batez besteko moztu

true value

sp valor verdadero

ba egiazko balio

two way classification table

sp tablas cruzadas

ba taula gurutzatuak

two-stage least squares

sp mínimos cuadrados bietápicos
mínimos cuadrados en dos etapas

ba etapa biko karratu txikiak

two-way analysis of variance

sp análisis de varianza de dos factores

ba faktore biko bariantza-analisi

Typology for the use of the basque language in the home

This typology has been established based upon the juncture between the reduced typology of "linguistic mobility" and the variable "language spoken at home". The aim is to measure the individual level of linguistic "activity".

sp Tipología del uso del euskera en casa

Es una tipología establecida en base al cruce de la tipología reducida de "movilidad lingüística" y la variable "lengua hablada en casa". Se trata así de medir el nivel de "actividad" lingüística de los individuos.

ba Euskararen etxeko erabileraren tipologia

"Hizkuntz aldakortasuna" tipologia murriztua eta "etxean erabiltzen den hizkuntza" aldagaia gurutzatuz ezarri den tipologia. Gizabanakoek hizkuntzako "jarduera-maila" neurtu nahi izaten da horrekin.

Typology of linguistic mobility

This is a typology established to attempt to analyse linguistic changes within the population at a personal level.

sp Tipología de movilidad lingüística

Es una tipología establecida con la que se trata de analizar la evolución lingüística de los individuos.

ba Hizkuntza-aldakortasunaren tipologia

Gizabanakoek hizkuntzan egindako eboluzioa analizatzeko ezarri den tipologia.